A black and white photograph showing two hands from the wrist up, wearing black fabric thumb orthoses. The left hand is shown from the palm side, and the right hand is shown from the back side. The orthoses have straps across the wrist and thumb. The background is white with a black wavy border at the top and bottom.

**46028  
VISSIO THUMB  
ORTHOSIS**

VISSIO

# SVENSKA

## Användningsområden/Indikationer

Denna produkt är avsedd att användas vid instabilitet i tummens leder (CMC -eller MCP-leden), inflammationer, förslitningsskador, belastningsrelaterade problem samt vid reumatiska förändringar.

## Kontraindikationer

Inga kända.

## Justering

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

## Varning

Se till att bandaget inte späns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

## 46028 VISSION TUMORTOS

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

## Materialspecifikation

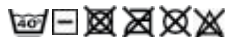
Bandaget är tillverkat av bomull, nylon, polyester, lycra och spandex. Skena av POM. Produkten är inte flamskyddsbehandlad. Latex fri.

## Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

## Vid frågor

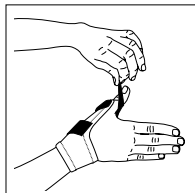
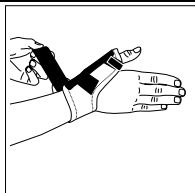
Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.



## Instruktion

1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Öppna det nedre kardborrbandet.
3. Placera bandaget på tummen.
4. Fäst kardborrbandet runt handleden. Justera därefter kardborrbandet vid tummen.
5. Justera kompressionen så att bandaget känns bekvämt.

Forma eventuellt skenan på tumsidan.



**Anvendelsesområde/Indikationer**

Dette produkt er beregnet til anvendelse ved instabilitet i tommelfingerens led (CMC- eller MCP-leddet), inflammationer, belastningsrelaterede problemer samt ved reumatologiske forandringer.

**Kontraindikationer**

Ingen kendte.

**Justering**

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale.

**Advarsel**

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

**Materialespecifikation**

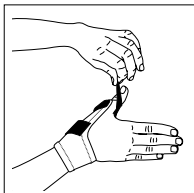
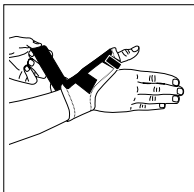
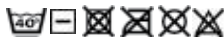
Bandagen er fremstillet i bomuld, nylon, polyester, lycra og spandex. Skinne af POM. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmende midler. Latexfri.

**Vaskeinstruktion**

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørring. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

**Ved spørgsmål**

Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du straks tage bandagen af og kontakte forhandleren eller den der har udleveret bandagen til dig.



## Instruktion

1. Kontroller at produktet er helt og at materialet er fri for skader.
2. Åben det nederste velcrobånd.
3. Placer bandagen på tommelfingeren.
4. Luk velcrobåndet omkring tommelfingeren.  
Juster derefter velcrobåndet oven tommelfingeren.
5. Juster kompressionen så bandagen føles behagelig.  
Skinne på tommelfingersiden kan eventuelt formes.

**Käyttöalueet/Indikaatiot**

Tuki on tarkoitettu käytettäväksi peukalon nivelien (CMC- tai MCP-nivelien) instabiliteetissa, joka johtuu tulehduksesta, kulumisesta, rasitusvammoista tai reumaattisista sairauksista.

**Kontraindikaatiot**

Ei tunnettuja.

**Säätäminen**

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

**Varoitus**

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

**Materiaali**

Tuki on valmistettu puuvillasta, nylonista, polyesterista ja spandexista. Tuessa oleva lasta on valmistettu POM.

Tuote ei ole tulen kestävä. Lateksiton.

**Pesuohteet**

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Kuivausta kuivausrummussa tai kemiallistapesua ei suositella.

**Kysyttävää**

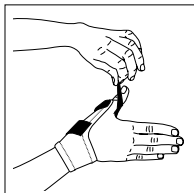
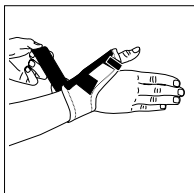
Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia, riisu se ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.



## Sovitusohjeet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Avaa tarranauhat.
3. Aseta tuki kämmenpuolelle ja peukaloon.
4. Kiinnitä kaikki tarranauhat ja säädä peukalonauha.
5. Tarranauhojen avulla voit säätää kompressiota.

Muotoile tarvittaessa peukalopuolen lastaa.



## Bruksområder/Indikasjoner

Disse produktene er beregnet til bruk ved instabilitet i tommelens ledd (CMC- eller MCP-leddet), betennelser, slitasjeskader, belastningsrelaterte problemer samt ved revmatiske forandringer.

## Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

## Justering

Endringer på dette produktet må kun utføres av helsefaglig kyndig personale.

## Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer må ortosen

## 46028 VISSION TOMMELORTOSE

Les nøye igjennom disse instruksjonene før bruk!

tas av umiddelbart. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

## Materialspesifikasjon

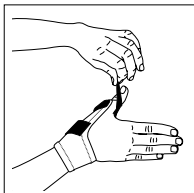
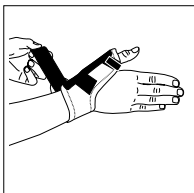
Ortosen er laget av bomull, nylon, polyester, lycra og spandex. Skinne av POM. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale. Latex fri.

## Vaskeanvisning

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvask i 40° C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

## Ved spørsmål

Om det oppstår problemer, ta av ortosen og kontakt utprøveren eller forhandler.



## Instruksjon

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Åpne den nederste borrelåsen.
3. Plasser bandasjen på tommelen.
4. Fest borrelåsen rundt håndleddet. Juster deretter borrelåsen på tommelen.
5. Juster kompresjonen slik at det føles behagelig.

Form eventuelt skinnen på tommelsiden.

**Verwendungszweck / Indikation**

Dieses Produkt ist wird bei Instabilität der Daumengelenke (CMC- oder MCP-Gelenke), Entzündung, Überlastung der Gelenke und bei rheumatischen Degenerationen verwendet.

**Kontraindikation**

Keine bekannt.

**Anpassung**

Diese Produkte dürfen nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden.

**Warnungen**

Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

**Material Spezifikation**

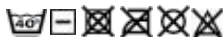
Diese Orthese ist hergestellt aus Baumwolle, Nylon, Polyester, Lycra und Elasthan. Die Stäbchen sind aus POM hergestellt. Dieses Produkt ist latexfrei. Es ist nicht flammhemmend ausgerüstet.

**Pflegeanleitung**

Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche bei 40°C Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

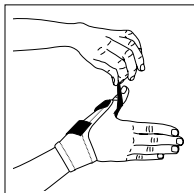
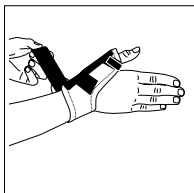
**Wer ist zu kontaktieren**

Wenn Probleme mit der Orthese auftreten, entfernen Sie die Orthese und kontaktieren Sie das Fachpersonal, welches Ihnen die Orthese angepasst hat.

**Gebrauchsanweisung**

1. Überprüfen Sie, ob die Orthese vollständig ist und frei von Schäden.
2. Öffnen Sie den Klettverschluss am Handgelenk.
3. Positionieren Sie die Orthese über dem Daumen.
4. Wickeln Sie das Band um das Handgelenk und befestigen Sie den Klettverschluss.
5. Justieren für mehr Komfort.

Bei Bedarf formen Sie das Stäbchen der Daumenseite an.



### Indicaties / beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor gebruik bij instabiliteit van de duimgewrichten (CMC- of MCP-gewrichten), ontsteking, overbelasting en reumatische degeneratie.

### Contra-indicaties

Onbekend

### Aanpassen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden.

### Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

### Materiaal specificaties

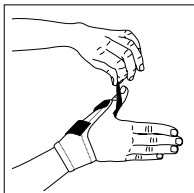
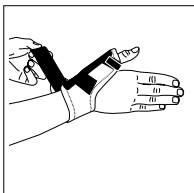
Deze orthese is gemaakt van katoen, nylon, polyester, lycra en spandex. Balein is gemaakt van POM. Dit product is niet brandvertragend. Latexvrij.

### Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Wassen op 40° C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

### Contact

Indien zich enigerlei problemen voordoen, verwijder de orthese en neem contact op met de medisch specialist die de orthese heeft aangemeten.



## Instructies voor gebruik

1. Controleer of de orthese compleet en onbeschadigd is.
  2. Open de klittenband voor de pols.
  3. Plaats de orthese over de duim.
  4. Wikkel de band om de pols en sluit klittenband.
  5. Pas aan voor comfort.
- Indien gewenst de balein bij de duim aanvormen.

**Indicazioni**

Questo dispositivo è stato sviluppato per essere utilizzato nel trattamento delle instabilità del pollice (articolazioni CMC – MCP), quadri infiammatori in genere, stress delle articolazioni CMC / MCP del 1° raggio, degenerazioni reumatiche

**Controindicazioni**

Nessuna.

**Modifiche**

Eventuali personalizzazioni di questo tutore, possono essere effettuate solamente da personale qualificato.

**Avvertenze**

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano applicati troppo stretti. Se compaiono segni o irritazioni della pelle, rimuovere immediatamente questo dispositivo. Controllare quotidianamente le condizioni della vostra pelle.

**Materiali**

Questo tutore è stato realizzato con i seguenti materiali: cotone, nylon, poliesteri, lycra e spandex. Il rinforzo è realizzato in POM. Questo tutore NON contiene lattice e non è “ritardante alla fiamma”.

**Istruzioni per il lavaggio**

Chiudere tutti i velcri prima di lavare il prodotto. Lavare in lavatrice a 40°C con lavaggio delicato. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

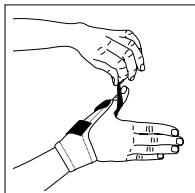
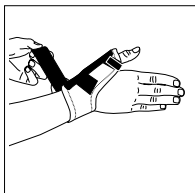
**Contatti**

In caso di qualsiasi problema, svestire il presidio e contattare chi vi ha applicato questa ortesi o il negozio dove la stessa è stata acquistata.



## Istruzioni per la corretta applicazione

1. Verificare che il tutore sia completo e che non presenti alcun difetto.
  2. Aprire la straps di chiusura in Velcro per il polso.
  3. Posizionare il dispositivo sopra il pollice.
  4. Chiudere la strap di chiusura attorno al polso e ottimizzare la chiusura in Velcro attorno al pollice.
  5. Sistemare definitivamente i cinturini di chiusura in Velcro per un maggiore comfort.
- Se necessario modellare il rinforzo per il pollice.





# ENGLISH

## 46028 VISSION THUMB ORTHOSIS

Carefully read this instruction sheet before use!

### Indications / Intended Use

This product is intended to be used for instability in the thumb joints (CMC- or MCP joints), inflammation, joint stress and for rheumatic degenerations.

### Contraindications

No known

### Adjustments

This product should only be altered by a medical professional person.

### Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

### Material Specifications

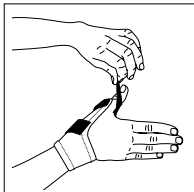
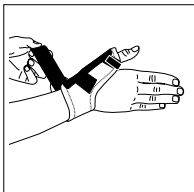
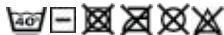
This orthosis is made from cotton, nylon, polyester, lycra and spandex. Spoon made in POM. This product is not flame retardant. Latex free.

### Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F), gentle cycle. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

### Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.



## Instructions for use

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Open the Velcro for the wrist.
3. Place the orthosis over the thumb.
4. Pull around the wrist and secure the Velcro.
5. Adjust for comfort.

If needed, shape the stay on the thumb side.

**Usage prévu / Indications**

Ce produit est destiné à être utilisé dans le cas d'instabilité articulaire du pouce (articulations CMC ou MCP), en période inflammatoire, en cas de traumatisme articulaire léger et lors de rhumatismes dégénératifs.

**Contre - indications**

Aucune connue.

**Ajustements**

L'applicateur doit s'assurer que la baleine soit correctement ajustée. Ce produit ne peut être retouché que par un professionnel médical agréé.

**Attention**

S'assurer que les sangles ne soient pas trop serrées. Si un quelconque signe d'irritation de la peau apparaît, retirer immédiatement l'orthèse. Vérifier votre peau tous les jours.

**Spécifications des matériaux**

Cette orthèse est constituée de coton, nylon, polyester, lycra et spandex. La baleine est en POM. Ce produit n'est pas ignifugé. Ne contient pas de latex.

**Instructions de lavage**

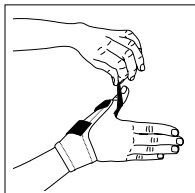
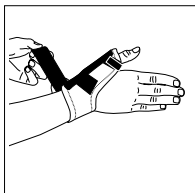
Fermer les systèmes Velcro avant lavage à la machine à 40°C, cycle doux. Retirer la baleine avant lavage. Utiliser un sac de lavage. Sécher à plat, à l'air libre. Pas de nettoyage à sec.

**Qui contacter**

Si un problème apparaît, retirer l'orthèse et contacter votre applicateur ou votre fournisseur.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

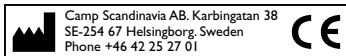
1. Vérifier que l'orthèse est complète et sans défaut.
  2. Ouvrir le Velcro du poignet.
  3. Placer l'orthèse autour du pouce.
  4. Tirer la sangle Velcro autour du poignet et la fixer.
  5. Ajuster pour le confort.
- Si besoin, galber le renfort sur le côté du pouce.







Item No.	Side	Size	Wrist circumference
46028 1009	Left	XX-Small	11 - 12 cm
46028 1010	Left	X-Small	12 - 13 cm
46028 1011	Left	Small	13 - 14 cm
46028 1012	Left	Medium	14 - 16 cm
46028 1013	Left	Large	16 - 19 cm
46028 1014	Left	X- Large	19 - 22 cm
46028 2009	Right	XX-Small	11 - 12 cm
46028 2010	Right	X-Small	12 - 13 cm
46028 2011	Right	Small	13 - 14 cm
46028 2012	Right	Medium	14 - 16 cm
46028 2013	Right	Large	16 - 19 cm
46028 2014	Right	X-Large	19 - 22 cm



**SVERIGE** Tel 042-25 27 01  
Fax 042-25 27 25  
info@camp.se

**DENMARK** 43 96 66 99  
43 43 22 66  
info@camp.dk

**SUOMI** 09 350 76 30  
09 350 76 388  
info@camp.fi

**NORGE** 23 23 31 20  
23 23 31 21  
info@camp.no

**UK/IRELAND** +353 42 932 8177  
+353 42 932 8182  
info@allarduk.co.uk

**USA** 888-678 6548  
800-289 0809  
info@allardusa.com

**INTERNATIONAL** +46 42 25 27 01  
+46 42 25 27 25  
info@allardint.com

Support For Better Life • [www.allardsupport.com](http://www.allardsupport.com)